

第15課

Lesson 15

けいそく けいりょう
計測・計量

Measurement and Weighing

第15課(1) Lesson 15 (1)

実習生のリンさんは、作業場で材料の加工をしています。

Lin-san, an intern trainee, is processing materials in the workplace.

第15課(1) Lesson 15 (1)

リン: ^{すずき}鈴木さん、^とバリ取りが^お終わりました。

L: Suzuki-san, I've finished deburring.

鈴木: ^{すずき}じゃ、^{がいけい}ノギスで^{ないけい}外径と^{そくてい}内径を測定してください。

S: Then, measure the outer diameter and inner diameter with calipers.

リン: ^{がいけい}はい、^{ないけい}外径は.....15.85ミリ、^{ないけい}内径は.....11.0ミリです。

L: Okay, the outer diameter is...15.85 millimeters, and the inner diameter is...11.0 millimeters.

鈴木: ^{すずき}指示書^{しじしょ}の値^{あた}と同じ^{おな}？

S: Same as in the instructions?

リン: ^{おな}はい、同じです。

L: Yes, they're the same.

鈴木: ^{すずき}深さ^{ふか}は？

S: What about depth?

リン: ^{ふか}深さは10.55ミリです。^{しじしょ}指示書の値^{あた}より^{ちい}0.45ミリ小さいです。

L: Depth is 10.55 millimeters. That's 0.45 millimeters less than the value in the instructions.

鈴木: ^{すずき}ちょっと誤差^{ごさ}があるね。^{すこ}もう少し^{れんしゅう}練習しよう。

S: There's a minor error. Let's keep practicing.

第15課(2) Lesson 15 (2)

実習生のリンさんは、作業場で加工と測定をしています。

Lin-san, an intern trainee, is processing and measuring materials in the workplace.

第15課(2) Lesson 15 (2)

すずき そくていき つか かた だいじょうぶ
鈴木: 測定器の使い方はもう大丈夫だね。

S: You seem to understand how to use the measuring instruments now.

リン: はい、高さや厚さも指示書のとおりです。

L: Yes, the height and thickness are the same as in the instructions.

すずき そくてい
鈴木: うん、いいね。マイクロメータで測定するのは

S: Yes, that's good. You only have to measure with the micrometer once in a while.

ときどきでいいよ。

リン: 測定するのはときどき.....。

L: Measure once in a while... How many times is "once in a while"?

「ときどき」は何回ですか。

S: Let me see. Measure once for every ten you make.

すずき こつく かい そくてい
鈴木: そうだな。10個作ったら、1回測定してください。

L: Okay, I'll measure once for every ten I make.

リン: はい、10個作ったら、1回測定します。

第15課(3) Lesson 15 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと新しい作業場を見学しています。

Lin-san, an intern trainee, and Suzuki-san, an instructor, are observing a new workplace.

第15課(3) Lesson 15 (3)

すずき こうじょう なか おんどかんり たいせつ
鈴木:工場の中の温度管理は大切ですよ。

リン:どうしてですか。

すずき おんど か せいひん すんぽう か
鈴木:温度が変わると、製品の寸法も変わります。

せいひん
それで、製品にバラつきができるんです。

リン:そうなんですね。

すずき さぎょうば きじゆん ど いま なんど
鈴木:この作業場の基準は20度。リンさん、今、何度？

リン:えーっと.....21.4度です。基準の温度より高いです。

すずき しつおん ちようせつ
鈴木:じゃ、室温を調節しよう。

S: Temperature control in a factory is important.

L: Why?

S: When temperatures change, product dimensions also change.
Then, variations occur between products.

L: I see.

S: The standard for this workplace is 20 degrees. Lin-san, what's the temperature now?

L: Umm, it's 21.4 degrees. The temperature is higher than the standard.

S: Then, let's adjust the room temperature.